

İSTANBUL
KÜLTÜR
SANAT
VAKFI



VAR OLMA NIN KARAN LIĞI

VAR OLMA NIN AYDIN LIĞI

47.
İSTANBUL
MÜZİK
FESTİVALİ

11-30
HAZİRAN
2019

BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI BORUSAN ISTANBUL PHILHARMONIC ORCHESTRA SOKOLOV & HAKHNAZARYAN & AVDEEVA

BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI
BORUSAN ISTANBUL PHILHARMONIC ORCHESTRA

SASCHA GOETZEL şef conductor
VALERİY SOKOLOV keman violin
NAREK HAKHNAZARYAN
viyolonsel cello

YULIANNA AVDEEVA piyano piano
EFDAL ALTUN viyola viola
ÇAĞ ERÇAĞ viyolonsel cello

YÜREK KATIDA
BORUSAN
GÖSTERİ SPONSORU
PERFORMANCE
SPONSOR
WITH HIGHER
CONTRIBUTION

 **BORUSAN**

BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI BORUSAN ISTANBUL PHILHARMONIC ORCHESTRA SOKOLOV & HAKHNAZARYAN & AVDEEVA

BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI
BORUSAN ISTANBUL PHILHARMONIC ORCHESTRA

SASCHA GOETZEL şef conductor
VALERİY SOKOLOV keman violin
NAREK HAKHNAZARYAN viyolonsel cello
YULIANNA AVDEEVA piyano piano
EFDAL ALTUN viyola viola ◇
ÇAĞ ERÇAĞ viyolonsel cello ◇

22.06.2019 Lütü Kırda Kongre ve Sergi Sarayı
CT SA 20.00 Lütü Kırda Convention and Exhibition Centre

Ludwig van Beethoven
Üçlü Konçerto, Do Majör, Op. 56
Triple Concerto in C Major, Op. 56

- Allegro
- Largo
- Rondo alla Polacca

SÜRE DURATION: 34'

Ara Interval

Richard Strauss ◇
Don Kişot, Op. 35
Don Quixote, Op. 35

- Giriş Introduction
- Tema ile 10 Çeşitleme Theme and 10 Variations
- Finale

SÜRE DURATION: 45'

Ara dahil 105' sürer. Lasts 105' with interval.

Alkış için eserlerin sonunu beklemenizi rica ederiz.

We kindly request you not to applaud in between movements.

KONSERE DOĞRU PRE-CONCERT TALK*

19.00-19.30 ÜST FUAYE UPPER FOYER

BÜLENT GÖZKÂN'IN "AYDINLANMA VE KANT" BAŞLIKLİ KONUŞMASI

BÜLENT GÖZKÂN ON 'ENLIGHTENMENT AND KANT'

* TÜRKÇE IN TURKISH

SASCHA GOETZEL



■ Viyana doğumlu Sascha Goetzel ilk keman dersini beş yaşındayken babasından, ilk orkestra şefliği dersini ise on bir yaşında Richard Österreicher'den aldı. On dokuz yaşında müzik hayatına yön verecek olan Zubin Mehta, Mariss Jansons ve Seiji Ozawa gibi büyük orkestra şefleriyle çalışma fırsatını yakaladığı Viyana Devlet Operası'na katıldı. Hocası da olan Ozawa, Goetzel'i orkestra şefliği bursuyla Tanglewood Festivali'ne davet etti. Ardından orkestra şefliği çalışmalarını Jorma Panula ile sürdüren Goetzel, 24 yaşında Viyana'daki Avusturya-Kore Filarmoni Orkestrası'nın müzik yönetmenliğini üstlendi.

2008'den bu yana Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın sanat yönetmenliğini ve sürekli şefliğini sürdüren Goetzel, birkaç yıl içerisinde topluluğu yüksek sanatsal standartlara ulaştırdı ve topluluğa uluslararası tanınırlık kazandı. 2010 yılında Salzburg Festivali'ne katılan BİFO, 2014 yılında BBC Proms'ta yaptığı parlak çıkışın ardından 2017 yılında ilk büyük Avrupa turnesine çıktı.

Sascha Goetzel Japonya'da düzenlenen Pasifik Müzik Festivali'nin sürekli şefliğini, Viyana Filarmoni Orkestrası'nın bünyesinde çalışan Attergau Orkestra Enstitüsü'nün sanat yönetmenliğini, Kanagawa Filarmoni ve Bretagne Senfoni orkestralarının sürekli konuk şefliğini üstlendi. Altı yıl boyunca Finlandiya'daki Kuopio Senfoni Orkestrası'nın müzik yönetmeliğini yürüten Goetzel halen orkestranın düzenli konukları arasındadır. İstanbul'daki Barış İçin Müzik Vakfı'nın sanat yönetmenliğini sürdüren Sascha Goetzel müzik eğitimi, geliştirilmesi ve icrası konularında gençlerle yakın çalışmalar yürütüyor.

Sascha Goetzel Viyana Devlet Operası'nın düzenli konuk sanatçıları arasında; birlikte çalıştığı opera sanatçıları arasında Plácido Domingo, José Carreras, Anna Netrebko, Renée Fleming, Joyce DiDonato, Joseph Calleja, Piotr Beczala, Juan Diego Flórez, Thomas Hampson ve Michael Schade gibi isimler bulunuyor.

Goetzel'in Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası ile gerçekleştirdiği çalışmalar Onyx etiketiyle yayınlanan dört CD ile tescillendi. Respighi, Hindemith ve Florent Schmitt'in orkestral yapıtlarından oluşan ilk albümün ardından *Music from the Machine Age* başlığı ile ikincisi yayınladı ve her ikisi de çok olumlu eleştiriler aldı. Rimski-Korsakov'un Şehrazad'ı ve diğer yapıtlardan oluşan üçüncü bir kayıt ise *BBC Müzik* dergisi tarafından performans dalında 5 yıldız ve yorum dalında 5 yıldızla ödüllendirildi. 2014 yılında Paris Oda Orkestrası eşliğinde Deborah ve Sarah Nemtau ile gerçekleştirdiği Bach ve Schnittke'nin yapıtlarından oluşan bir kayıt, Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'yla 2015'te akordeon sanatçısı Ksenija Sidorova ve 2017'de keman sanatçısı Nemanja Radulović'le Deutsche Grammophon için gerçekleştirdiği CD kayıtları zengin ve etkileyici diskografisindeki yerlerini aldı. Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'yla gerçekleştirdiği son CD çalışması yakınlarda yayınlandı; BİFO'nun siparişi üzerine Vadim Repin ve Daniel Hope için Mark-Anthony Turnage tarafından bestelenen iki keman ve orkestra için konçerto Shadow Walker ve Berlioz'un Fantastik Senfoni yapıtı Musikverein'da canlı kaydedildi.

■ Born in Vienna, Sascha Goetzel had his first violin lessons with his father at the age of five, and at 11 his first conducting classes with Richard Österreicher. At 19 he was a member of the Vienna State Opera, where he was given decisive impulses by great conductors such as Zubin Mehta, Mariss Jansons, and Seiji Ozawa. Further studies followed with Jorma Panula and at 24 he assumed the musical direction of the Austrian-Korean Philharmonic in Vienna. He has been artistic director and principal conductor of the Borusan Istanbul Philharmonic Orchestra since 2008 and achieved high artistic standards and international recognition within a few years for this hitherto barely known body of musicians, which has performed at the Salzburg Festival (2010), made a brilliant debut at the BBC Proms (2014), and had its first major European tour in 2017. Countless international reviews underscore his charismatic personality and stylistic security, which ranges from pre-classical to contemporary music, and which has given him the ability to draw peak performances from orchestras. Sascha Goetzel was resident conductor of the Pacific Music Festival in Japan, musical director of the Attergau Orchestra Institute, which operates under the aegis of the Vienna Philharmonic, and principal guest conductor of the Kanagawa Philharmonic and the Orchestre Symphonique de Bretagne. After six years tenure of the music directorship of the Kuopio Symphony in Finland, he remains a regular guest with the orchestra. He is the artistic director of Music for Peace Foundation (Istanbul) and works closely with young people in music education, development, and performance. Sascha Goetzel is an acclaimed and highly experienced opera conductor and is regularly invited to conduct at the Vienna State Opera. Singers with whom he has worked include Plácido Domingo, José Carreras, Anna Netrebko, Renée Fleming, Joyce DiDonato, Joseph Calleja, Piotr Beczala, Juan Diego Flórez, Thomas Hampson, and Michael Schade. His spectacular work with the Borusan Istanbul Philharmonic Orchestra has been documented in four CDs released by Onyx. The first featured orchestral works by Respighi, Hindemith, and Florent Schmitt, the second is entitled *Music from the Machine Age*, and both received superb reviews. A third recording featuring Rimsky-Korsakov's *Scheherazade* and other Western works with oriental influences was awarded 5 stars for the performance and 5 stars for the sound by *BBC Music* magazine. A 2014 recording of works by Bach and Schnittke with the Orchestre de Chambre de Paris, and Deborah and Sarah Nemtanu, and CDs in 2015 and 2017 for Deutsche Grammophon with his Borusan Istanbul Philharmonic with accordionist Ksenija Sidorova and violinist Nemanja Radulović have been added to a varied and fascinating discography. The latest CD with the Borusan Istanbul Philharmonic Orchestra has recently been released: a double concerto for Vadim Repin and Daniel Hope commissioned by the orchestra from Mark-Anthony Turnage, and Berlioz' *Symphonie Fantastique*, recorded live in Vienna Musikverein.

VALERİY SOKOLOV



■ Ukraynalı solist Valeriy Sokolov genç kuşağın en göze çarpan sanatçıları arasında. Dünyanın önde gelen orkestralarıyla düzenli olarak konserler veren kemancı, Philharmonia, Avrupa Oda, Cleveland, Zürich Tonhalle, Rotterdam Filarmoni, Birmingham Şehri Senfoni, Tokyo Senfoni, Moskova Filarmoni, Seul Filarmoni, Ottawa NAC, Fransa Ulusal orkestraları ve Bremen Alman Oda Filarmonisi gibi topluluklarla işbirliği yaptı. Sıklıkla çalıştığı şefler arasında Vladimir Ashkenazy, David Zinman, Susanna Malkki, Andris Nelsons, Peter Oundjian, Yannick Nézet-Séguin, Vasily Petrenko, Herbert Soudant ve Juraj Valcuha sayılabilir. Valeriy Sokolov, Verbier, Lockenhaus ve Luzern dahil, Avrupa'daki belli başlı festivallerin pek çoğuna konuk oldu. Sanatçı düzenli olarak, Châtelet Tiyatrosu'nda Pazar Sabahı Konserleri serisi, Wigmore Hall, Lincoln Center, Mariinsky Tiyatrosu, Münih Prinzregenten Tiyatrosu ve Viyana Musikverein gibi konser salonlarında müzikseverlerle buluşuyor. Sokolov, resital partneri Evgeny Izotov'a Ukraynalı viyoloncelci Alexei Shadrin'in de katılımıyla piyanolu üçlü olarak oda müziği yapıyor. Güçlü ve çeşitliliğe sahip bir diskografi oluşturduğu Erato Records (eski EMI Klasik) etiketi altında 2009 yılında Enescu'nun 3. Sonat'ını yayınladı. İlk konçerto DVD'si Vladimir Askenazy yönetimindeki Avrupa Oda Orkestrası ile kaydettiği Sibelius'un Keman Konçertosu'ydu. Bruno Monsaingeon'un, Valeriy Sokolov'un 2004 tarihli Toulouse resitalini filme çektiği *un violon dans l'âme / Natural Born Fidler* eleştirmenlerden övgüler aldığı gibi, ARTE televizyonunda halen daha sıkça yayınlanıyor. Sokolov 2010'da David Zinman yönetimindeki Zürich Tonhalle Orkestrası eşliğinde Bartók ve Çaykovski'nin keman konçertolarını kaydetti. Solist olduğu çeşitli orkestralar arasında, St. Petersburg Filarmoni, NDR Elb Filarmoni Orkestrası, Paris Orkestrası, Philharmonia Orkestrası, Singapur Senfoni ve Bournemouth Senfoni sayılabilir. Ayrıca Lisa Batiashvili ve Gautier Capuçon ile Avrupa'da Paris, Viyana, Köln, Amsterdam ve Londra gibi merkezleri kapsayan başarılı bir oda müziği turnesi gerçekleştiren sanatçı, Fransa Radyosu Filarmoni Orkestrası ile Paris'te bir konser daha verdi. 2017–2018 sezonunda MDR Senfoni Orkestrası ve Luzern Festivali'ne ilk kez konuk olan Valeriy Sokolov, Suisse Romande Orkestrası ile sezon konserleri kapsamında ilk konserini verdi; ayrıca İrlanda Ulusal Senfoni Orkestrası ve Concertgebouw'da Kuzey Hollanda Senfoni Orkestrası ile başarılı performanslara imza attı; Weimar

Devlet Oda Orkestrası'nın yeni yerleşik sanatçısı olarak, topluluk ve müzik direktörü Kirill Karabits ile kapsamlı bir ABD turnesine çıktı.

2018-2019 sezonunda Oslo Filarmoni ve Berlin Konzerthaus Orkestrası ile ilk kez konser veren sanatçı ilk Çin turnesine de çıktı; ayrıca Lintu yönetiminde Yeni Japon Filarmoni ve Southbank Centre'da İngiliz Kraliyet Filarmoni ile tekrar buluştu ve La Chaux-de-Fonds'da konser verdi.

1986'da Kharkov'da doğan Valeriy Sokolov, Ukrayna'dan son 20 yılda çıkan en önemli kemancılar arasında biri. Ülkesinden 13 yaşında ayrılarak Yehudi Menuhin Okulu'nda Natalia Boyarskaya ile çalışmak için İngiltere'ye giden Sokolov, sonrasında çalışmalarına Felix Andrievsky, Mark Lubotsky, Ana Chumachenko, Gidon Kremer ve Boris Kushnir ile devam etti. 2005 yılında Uluslararası George Enescu Keman Yarışması'nda (Bükreş, Romanya) birincilik kazandı.

■ The Ukrainian violinist, Valeriy Sokolov is one of the most outstanding young artists of his generation. Working regularly with the world's leading orchestras, he has enjoyed collaborations with the Philharmonia Orchestra, Chamber Orchestra of Europe, Cleveland Orchestra, Tonhalle Orchestra Zurich, Rotterdam Philharmonic, City of Birmingham Symphony Orchestra, Tokyo Symphony, Moscow Philharmonic Orchestra, Seoul Philharmonic, NAC Ottawa, Orchestre National de France, and the Deutsche Kammerphilharmonie Bremen. He works frequently with conductors including Vladimir Ashkenazy, David Zinman, Susanna Malkki, Andris Nelsons, Peter Oundjian, Yannick Nézet-Séguin, Vasily Petrenko, Herbert Soudant, and Juraj Valcuha.

He has appeared in many major European festivals including Verbier, Lockenhaus, and Lucerne. He regularly performs in the world's major concert halls, with highlights including regular Sunday Morning series appearances in Theatre du Chatelet, as well as at the Wigmore Hall, Lincoln Center, Mariinsky Theatre, Prinzregenten Theatre in Munich, and Musikverein in Vienna.

Valeriy regularly performs with Evgeny Izotov in recital as well as with his own piano trio alongside the Ukrainian cellist Alexei Shadrin.

Valeriy has developed a strong and varied catalogue of recordings with Erato Records (formerly EMI Classics), releasing Enescu's Sonata No.3 in 2009.

His first concerto DVD was of the Sibelius Violin Concerto under Vladimir Ashkenazy with the Chamber Orchestra of Europe, while Bruno Monsiegeon's film *un violon dans l'âme / Natural Born Fiddler*, a record of Valeriy's recital in Toulouse in 2004, received much praise from the critics and continues to be frequently broadcast on ARTE TV. In 2010 Valeriy recorded violin concertos of Bartók and Tchaikovsky under the direction of David Zinman and Tonhalle Orchestra Zurich.

Valeriy has recently given performances with the St Petersburg Philharmonic, NDR Elbphilharmonie Orchester, Orchestre de Paris, Philharmonia Orchestra, Singapore Symphony, and the Bournemouth Symphony amongst others. He also completed a successful tour of a chamber music project with Lisa Batiashvili and Gautier Capuçon throughout Europe including venues in Paris, Vienna, Cologne, Amsterdam, and London as well as returning to Paris with the Orchestre Philharmonique de Radio France.

Highlights of the 2017/18 season saw Valeriy give a number of debuts including with the MDR-Sinfonieorchester and at the Lucerne Festival, as well as a subscription debut with the Orchestre de la Suisse Romande. Other notable highlights of 2017/18 included returns to the National Symphony Orchestra of Ireland, as well as the Concertgebouw with the Noord Nederlands Orkest. Valeriy also embarked on an extensive US tour with the Weimar Staatskapelle and its Music Director, Kirill Karabits, in Sokolov's new role as the orchestra's Artist-in-Residence.

The 2018/19 season saw Valeriy give debut performances with the Oslo Philharmonic, Berlin Konzerthausorchester as well as a tour of China. Sokolov returned to the New Japan Philharmonic with Lintu, La Chaux-de-Fonds, and the Southbank Centre with the Royal Philharmonic.

Born in 1986 in Kharkiv, Valeriy is one of the leading violinists to come out of Ukraine in the past twenty years. Valeriy left his native country at the age of 13 to study with Natalia Boyarskaya at the Yehudi Menuhin School in England. He continued his studies with Felix Andrievsky, Mark Lubotsky, Ana Chumachenko, Gidon Kremer, and Boris Kushnir. He was first prize winner of the 2005 George Enescu International Violin Competition in Bucharest, Romania.

NAREK HAKHNAZARYAN



■ 2011'de 22 yaşındayken 14. Uluslararası Çaykovski Yarışması'nda viyolonsel alanında birincilik ödülü ile altın madalyayı aldığından bu yana, Narek Hakhnazaryan dünyanın dört bir yanında belli başlı orkestraların çoğuyla çaldı; en saygın festivallerde, hem resitaller hem oda müziği performanslarıyla dinleyiciyle buluştu. 2014-2016 BBC Yeni Nesil Sanatçısı olan Hakhnazaryan halen Viyana Konzerthaus'un Büyük Yetenekleri'nden biri olarak Konzerthaus'ta düzenli resital ve oda müziği konserlerinin yanı sıra orkestra ile konserler veriyor. "Göz kamaştırıcı parlaklıkta" (*Strad*) ve "tam anlamıyla muhteşem" (*San Francisco Chronicle*) olarak tanımlanan sanatçının Los Angeles Filarmoni Orkestrası ile ilk konserinde *LA Times* "çalgısına hâkimiyeti sıradışı" diye yazdı.

Narek Hakhnazaryan 2018-2019 sezonunda NHK Senfoni, Baltimore Senfoni, Kraliyet Stockholm Filarmoni, Helsinki Filarmoni ve Münih Oda Orkestrası'na konuk olmasının yanı sıra Viyana Senfoni, Tazmanya Senfoni, Batı Avustralya Senfoni, Oxford Filarmoni ve Tayvan Ulusal Senfoni Orkestrası ile de ilk konserlerini verdi. Orkestralı konserlerinin yanı sıra Londra Wigmore Hall, Roma ve Aix-en-Provence'ta resitaller verdi. Oda müziği performansları arasında ise Sergey ve Lucine Khachatryan ile Brüksel ve Milano; Benjamin Beilman ve Louis Schwizgebel ile de Londra, Cenevre ve Schloss Elmau konserleri göze çarpıyordu. Louis Schwizgebel ile Concertgebouw'ya dönen sanatçı ayrıca Amsterdam Viyolonsel Bienali'nde de ilk kez sahneye çıktı. Daniil Trifonov'un Viyana Musikverein'deki yerleşik sanatçılığı kapsamında, Sergey Dogadin'in de katıldığı bir piyanolu üçlü konserinde yer aldı.

Narek Hakhnazaryan geçtiğimiz sezonlarda Paris Orkestrası, Londra Senfoni, Rotterdam Filarmoni, Frankfurt Radyo Senfoni, Berlin Konzerthaus Orkestrası, Chicago Senfoni, Los Angeles Filarmoni, Sydney Senfoni, Seul Filarmoni gibi orkestralar eşliğinde ve Gergiev, Hrůša, Koopman, Metzmacher, Pletnev, Slatkin,

Sokhiev, Robertson, Bringuier gibi şefler yönetiminde çaldı. Sarasate yönetiminde WDR Senfoni ile İspanya turnesine, Neemi Järvi yönetiminde Estonya Ulusal Senfoni Orkestrası ile ABD turnesine ve Bělohlávek yönetiminde Çek Filarmoni ile Japonya turnesine çıktı.

İstekli bir resital ve oda müziği icracısı da olan Narek Hakhnazaryan Paris Salle Pleyel, Berlin Konzerthaus, Şanghay Konser Salonu, Carnegie Hall ve Boston Jordan Hall gibi salonlarda konser verdi. 2017 yazında çıktığı Güneydoğu Asya turnesinde Taipei, Seul, Tokyo ve Kyoto'da Bach'ın tüm solo viyolonsel süitlerini seslendirdi. 2017–2018 sezonunda Kuzey Amerika'da New York, Chicago, San Francisco ve Toronto dahil, pek çok büyük şehirde konserler verdi. Hakhnazaryan dünya genelinde önemli festivallerin çoğuna konuk oldu. Bunlardan bazıları: Verbier, Luzern, Mecklenburg-Vorpommern, Bonn Beethoven Festivali, Kissinger Sommer, Moritzburg, Beyaz Geceler, Ravinia, Aspen, Piatigorsky ve Pau Casals. Hakhnazaryan'ın, Zuo Zhang ve Esther Yoo ile birlikte oluşturdukları Z.E.N. Trio Birleşik Krallık, Güneydoğu Asya ve Kuzey Amerika'da konserler verdiği gibi ilk albümünü Deutsche Grammophon etiketi altında yayınladı.

Merhum Rostropoviç'in rehberliğinden faydalanma şansına erişen Narek Hakhnazaryan, Lawrence Lesser'in öğrencisi olduğu New England Müzik Konservatuvarı'ndan 2011'de sanatçı diploması aldı; öncesinde Moskova Konservatuvarı'nda Alexey Seleznyov'la ve Erivan Sayat-Nova Müzik Okulu'nda Zareh Sarkisyan ile çalıştı. Rostropoviç Vakfı ile Yeni İsimler Vakfı'ndan burs alan Hakhnazaryan'ın kazandığı ödüller arasında 2006 Uluslararası Aram Haçaturyan Yarışması'nda birincilik ile 2006 Uluslararası Johansen Genç Yayı Çalgı İcracıları Yarışması'nda birincilik bulunuyor. Hakhnazaryan 2008 Uluslararası Genç Konser Sanatçıları Odisyonu'nda aldığı ödül neticesinde Washington DC ile Carnegie Hall'da konser verdi.

Hakhnazaryan, Erivan'da müzisyen bir ailenin çocuğu olarak doğdu. Babası kemancı, annesi ise piyanistti. Genç sanatçı, şef olan ağabeyi Tigran Akhnazarian ile de sık sık konserler veriyor. Sanatçı, 2017'de Ermenistan Başkanı Serj Sarkisyan tarafından Ermenistan Devlet Sanatçısı olarak onurlandırıldı. 1707 Joseph Guarneri yapımı bir viyolonsel ile F.X. Tourte ve Benoit Rolland yaylar kullanıyor.

■ Since winning the cello first prize and gold medal at the XIV International Tchaikovsky Competition in 2011 at the age of 22, Narek Hakhnazaryan has performed across the globe with many major orchestras and in recital and chamber music at many of the world's most prestigious festivals. A former BBC New Generation Artist, Hakhnazaryan is currently one of the Vienna Konzerthaus's Great Talents, appearing regularly at the Konzerthaus in recital, chamber music and with orchestra. He has been described as 'dazzlingly brilliant' (*The Strad*) and 'nothing short of magnificent' (*San Francisco Chronicle*) and of his LAPO debut, the *LA Times* said, 'His command of the instrument is extraordinary'.

Highlights of Hakhnazaryan's 2018/19 season included return engagements with NHK Symphony, Baltimore Symphony, Royal Stockholm, Helsinki Philharmonic, and Munich Chamber orchestras and debuts with Vienna Symphony, Tasmanian Symphony, Western Australian Symphony, Oxford Philharmonic, and National Symphony Orchestra Taiwan amongst others. In recital he has performed several times at London's Wigmore Hall, in Rome, and Aix, while in chamber music highlights have included performances in Brussels and Milan with Sergey and Lucine Khachatryan, in London, Geneva and Schloss Elmau with Benjamin Beilman and Louis Schwizgebel, with whom he also returned to the Concertgebouw. Hakhnazaryan made his debut at the Amsterdam Cello Biennale and joined Daniil Trifonov at his Musikverein residency in Vienna for a trio concert with Sergey Dogadin.

In past seasons, Hakhnazaryan has performed with orchestras such as the Orchestre de Paris, London Symphony, Rotterdam Philharmonic, Frankfurt Radio, Berlin Konzerthaus, Chicago Symphony, LA Philharmonic, Sydney Symphony, and Seoul Philharmonic orchestras, and with conductors such as Gergiev, Hrůša,

Koopman, Metzmacher, Pletnev, Slatkin, Sokhiev, Robertson, and Bringuier. He has toured Spain with the WDR Symphony and Saraste, the US with the Estonian National Symphony Orchestra and Neeme Järvi, and Japan with the Czech Philharmonic and Bělohlávek.

An eager chamber and recital performer, Hakhnazaryan has played in halls such as the Salle Pleyel Paris, Berlin Konzerthaus, Shanghai Concert Hall, Carnegie Hall, and Jordan Hall (Boston). In summer 2017 he toured South East Asia with concerts in Taipei, Seoul, Tokyo, and Kyoto, where he performed the complete Bach cello solo suites, and in 2017/18, he performed in many major cities across North America, including New York City, Chicago, San Francisco, and Toronto. Hakhnazaryan has performed at most major festivals world-wide including Verbier, Lucerne, Mecklenburg-Vorpommern, Beethovenfest Bonn, Kissinger Sommer, Moritzburg, White Nights, Ravinia, Aspen, Piatigorsky, and Pau Casals amongst others. Together with Zuo Zhang and Esther Yoo, Hakhanzaryan is part of the Z.E.N. Trio, who have performed across the UK, South East Asia, and North America and have released their first recording on Deutsche Grammophon.

Mentored by the late Rostropovich, Hakhnazaryan received an artist diploma from the New England Conservatory of Music in 2011 where he studied with Lawrence Lesser. Prior to this he studied at the Moscow Conservatory with Alexey Seleznyov and at the Sayat-Nova School of Music in Yerevan with Zareh Sarkisyan. Hakhnazaryan has received scholarships from the Rostropovich Foundation and the New Names Foundation, and his prizes include first prize in the 2006 Aram Khachaturian International Competition in Armenia and first place in the 2006 Johansen International Competition for Young String Players. As first prize winner in the 2008 Young Concert Artists International Auditions, Hakhnazaryan made his debut in Washington, DC and at Carnegie Hall.

Narek Hakhnazaryan was born in Yerevan, Armenia, into a family of musicians: his father is a violinist, his mother a pianist, and he performs regularly with his brother, the conductor Tigran Akhnazarian. In September 2017 he was awarded the title of 'Honoured Artist of Armenia' by the President of Armenia Serzh Sargsyan.

Hakhnazaryan plays the 1707 Joseph Guarneri cello and F.X. Tourte and Benoit Rolland bows.

YULIANNA AVDEEVA

■ Yulianna Avdeeva, 2010'da Chopin Yarışması'nda kazandığı birincilikle uluslararası tanınırlığa ulaştı. O zamandan bu yana dünya çapında bir kariyer sürdüren Avdeeva, sanatsal bütünlüğüyle kuşağının en seçkin sanatçıları arasında yerini sağlamlaştıran. *Financial Times* tarafından "müziğin nefes almasına imkân tanıyabilen" bir sanatçı olarak tanımlanan Yulianna Avdeeva kendini her daim ödün vermeden ve içtenlikle müziğe adıyor. Netlik, enerji ve zarafetin kusursuz bir bileşimini yaratan Avdeeva, ikna edici dürüstlüğü, kıvrak zekâsı ve müzikal muhakemesiyle dinleyicilerinin gönlünü fethediyor.

Yulianna Avdeeva 2018'de Sydney Operası'nda verdiği resitalle Avustralya'da ilk kez sahneye çıktıktan sonra 2018–2019 sezonunda Sydney ve Melbourne Senfoni orkestralarına solist oldu. Sezonun öne çıkan diğer etkinlikleri arasında ilk kez Hamburg Elb Filarmoni eşliğinde ve Berlin Boulez Salonu'nda verdiği konserler ile St. Petersburg Filarmoni'yle tekrar buluşması, Birmingham Şehri Senfoni ve Trondheim Senfoni Orkestrası ile yeni işbirlikleri yer alıyordu.

Asya-Pasifik bölgesinde düzenli olarak konserler veren Yulianna Avdeeva, önceki sezon Hong Kong Filarmoni Orkestrası ile ilk konserini verdi ve Bamberg Senfoni ile Japonya turnesine çıktı. Son olarak da New Japan Filarmoni, NHK Senfoni Orkestrası ve Berlin Deutsches Senfoni Orkestrası ile Japonya turneleri gerçekleştirmesinin yanı sıra Makao Orkestrası'nın sezon açılış konserinin solisti oldu. Avdeeva son zamanlarda Salzburg Festivali ile Frankfurt Alte Oper'de ilk konserlerini verdi; Luzern Festivali'ne tekrar konuk oldu; Academy of St. Martin



in the Fields ile Almanya turnesine çıktı; Berlin Radyo Senfoni, Kraliyet Stockholm Filarmoni, Finlandiya Radyo Senfoni, Stavanger Senfoni, Londra Filarmoni, Moskova Radyosu Çaykovski Senfoni, Santa Cecilia Ulusal Akademisi, Montréal Senfoni ve Lyon Ulusal orkestralarıyla çaldı.

Oda müziğini de aynı coşkuyla icra eden Yulianna Avdeeva, Philharmonia Yaylı Çalgılar Dörtlüsü ile işbirliği yaptı; kemancı Julia Fischer ile Baden-Baden Festival Salonu, Zürih Tonhalle, Münih Prinzregen Tiyatrosu, Prag Smetana Salonu, Alicante Principal Tiyatrosu ve Bilbao Filarmoni Cemiyeti'ni de kapsayan bir Avrupa turnesi gerçekleştirdi. 2018 yılında Kremerata Baltica ile Letonya, Danimarka ve Macaristan'da ve Schumann Yaylı Çalgılar Dörtlüsü ile Luzern'de konserler verdi. Resitalleri Avdeeva'yı Londra Uluslararası Piyano Serisi, Wigmore Hall, Moskova Çaykovski Konser Salonu, Moskova Uluslararası Müzik Evi, Rheingau Müzik Festivali, Barselona Palau de la Música, Stuttgart Liederhalle ve Essen Filarmoni Salonu'nda müzikseverlerle buluşturdu.

Yulianna Avdeeva'nın, Chopin'in müziğinin gücünü olduğu kadar zarafetini de ortaya çıkaran ve özellikle övgü toplayan yorumları onu bestecinin önde gelen icracıları arasına koyuyor. Fryderyk Chopin Enstitüsü ile uzun süreli bağlantısı neticesinde Polonya'da büyük bir dinleyici kitlesine sahip olan Avdeeva, Varşova Filarmoni ve Polonya Ulusal Radyo Senfoni orkestraları ile de güçlü ilişkilere sahip. Sanatçı 2018–2019 sezonunda Poznań Filarmoni Orkestrası ile Milano ve Prag'ı kapsayan bir turneye çıktı.

Avdeeva'nın Bach'ın yapıtlarını seslendirdiği, Mirare etiketi altında üçüncü solo albümü yakın zamanda yayınlandı. Sanatçının Frans Brüggen yönetimindeki Orchestra of the Eighteenth Century ile kaydettiği Chopin konçertoları da piyasaya çıktı. Deutsche Grammophon, Chopin Yarışması'nın 1927–2010 yılları arasındaki en parlak birincilerini topladığı 2015 tarihli koleksiyon albümünde Yulianna Avdeeva'ya da yer verdi.

Avdeeva piyano eğitimine beş yaşında, Moskova'daki Gnessin Müzik Okulu'nda Elena Ivanova ile başladı ve daha sonra Konstantin Scherbakov ve Vladimir Tropp ile çalıştı. Como Gölü Uluslararası Piyano Akademisi'nde William Grant Naboré, Dmitri Bashkirov ve Fou Ts'ong'un öğrencisi oldu. Chopin ödülüne ilaveten 2003 Bremen Piyano Yarışması, 2006 Cenevre Yarışması ve Polonya'da Arthur Rubinstein Yarışması dahil, çeşitli yarışmalarda ödül kazandı.

■ Yulianna Avdeeva gained international recognition when she won first prize in the Chopin Competition in 2010. She has since embarked on a world-class career and her artistic integrity is rapidly ensuring her a place amongst the most distinctive artists of her generation. Described by the *Financial Times* as an artist who is 'able to let the music breathe', Yulianna Avdeeva is always uncompromisingly and profoundly devoted purely to the music itself. Conjuring an impeccable combination of clarity, energy and elegance, Avdeeva wins audiences with her compelling honesty, wit and musical judgement. After making her Australian debut in a recital at Sydney Opera House in 2018, Yulianna Avdeeva embarked on a dynamic 2018/19 season which included invitations from the Sydney and Melbourne symphony orchestras. Further highlights included debuts at the Elbphilharmonie Hamburg and the Boulez Saal in Berlin, Avdeeva's return to St Petersburg Philharmonic, and new orchestra collaborations with the City of Birmingham and Trondheim symphony orchestras. A regular performer throughout the Asia-Pacific region, Avdeeva made her debut with the Hong Kong Philharmonic Orchestra and toured Japan together with the Bamberger Symphoniker the previous season. More recently, she has worked with New Japan Philharmonic, NHK Symphony Orchestra and Deutsches Symphonie-Orchester Berlin on tours of Japan and performed in the Macao Orchestra season opening concert. Elsewhere, recent orchestral highlights have included Avdeeva's debut at the Salzburg Festival and Alte Oper Frankfurt, her return to the Lucerne Festival, a tour of Germany with the Academy of St Martin in the Fields, engagements with the Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin, Royal Stockholm Philharmonic, Finnish Radio, and Stavanger symphony orchestras, London Philharmonic Orchestra, Tchaikovsky Symphony Orchestra of Moscow Radio, Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, Orchestre symphonique de Montréal and Orchestre National de Lyon.

An avid and committed chamber musician, she has worked with the Philharmonia Quartet and toured throughout Europe with violinist Julia Fischer appearing at the Festspielhaus Baden-Baden, Tonhalle Zurich, Prinzregententheater Munich, Smetana Hall in Prague, Teatro Principal de Alicante, and Sociedad Filarmonica de Bilbao amongst others. In 2018, Yulianna Avdeeva appeared with Kremerata Baltica in Latvia, Denmark, and Hungary and performed with the Schumann Quartet in Lucerne. In recital, she has performed at London's International Piano Series and the Wigmore Hall, Moscow's Tchaikovsky Concert Hall and International House of Music, Rheingau Music Festival, Barcelona's Palau de la Música Catalana, Liederhalle Stuttgart, and Essen Philharmonie.

Yulianna Avdeeva's Chopin performances have drawn particular praise, marking her out as one of the composer's foremost interpreters who brings out the strength as well as the refinement of his music. Her long association with the Fryderyk Chopin Institute has won her a huge following in Poland. She is a regular with the Warsaw Philharmonic and National Polish Radio Symphony orchestras with whom she has forged strong relationships. In 2018/19, Avdeeva toured with Poznań Philharmonic Orchestra to Milan and Prague.

Avdeeva's third solo recording on Mirare, featuring works by Bach, has just been released. She also released a recording of the Chopin concertos with the Orchestra of the Eighteenth Century and Frans Brüggen. In 2015, Deutsche Grammophon featured Yulianna Avdeeva in a solo recording as part of a milestone collection dedicated to the brightest winners of the Chopin Competition between 1927 and 2010.

Avdeeva began her piano studies at the age of five with Elena Ivanova at Moscow's Gnessin Special School of Music and later studied with Konstantin Scherbakov and with Vladimir Tropp. At the International Piano Academy Lake Como, she was taught among others by William Grant Naboré, Dmitri Bashkirov, and Fou Ts'ong. In addition to her Chopin prize, she has won several other prizes including the Bremen Piano Contest in 2003, the Concours de Genève 2006 and the Arthur Rubinstein Competition in Poland.



■ Hacettepe Üniversitesi Ankara Devlet Konservatuvarı viyola bölümünden Koral Çalgan'ın öğrencisi olarak mezun olan Efdal Altun, Eskişehir Anadolu Üniversitesi Devlet Konservatuvarı'nda yine Koral Çalgan'la viyola ve Yuri Abdullayev'le oda müziği dallarında yüksek lisans ve sanatta yeterlik programlarını tamamladı ve yine bu kurumda viyola öğretim görevlisi olarak çalıştı. 1990'lı yılların başında Azerbaycan Devlet Sanatçısı Server Ganiev'in kurduğu Ganiev Quartet ile birçok konserde görev aldı. 1997'den günümüze kadar Borusan Oda Orkestrası ve Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın (BİFO), yurtiçi ve yurtdışında gerçekleşen çok sayıda konser ve CD çalışmasında grup şefi olarak yer aldı. Yurtiçi ve yurtdışında solist, oda müziği ve orkestra üyesi olarak çok sayıda konser veren sanatçının yer aldığı orkestralar arasında, Akdeniz Gençlik Orkestrası, Pommersfelden Senfoni, Das Treffen Opera Orkestrası, Makedonya Filarmoni ve Uluslararası Türk Senfoni Orkestrası sayılabilir. Borusan Quartet üyesi olarak da pek çok ülkede, önemli salon ve festivallerde gerçekleşen konserlerde yer alan sanatçı, bu toplulukla New York'taki Carnegie Hall'da finali gerçekleşen 2010 ICMEC Uluslararası Oda Müziği Topluluğu Yarışması'nda birinci olarak altın madalyanın sahibi oldu. Halen BİFO viyola grup şefi ve Borusan Quartet üyesi olarak çalışmalarına devam ediyor. Altun, 2008 yapımı Stefano Conia viyola ile çalışıyor.

■ Efdal Altun graduated from Hacettepe University Ankara State Conservatoire in Koral Çalgan's viola class. He completed his master's and doctorate degrees at the Eskişehir Anadolu University State Conservatoire, studying viola again with Koral Çalgan and chamber music with Yuri Abdullayev, after which he stayed on to work as a lecturer there. In the early 90's he gave many concerts as a member of the Ganiev Quartet, founded by the Azerbaijani State Artist Server Ganiev. Since 1997, Altun has been the principal viola of the Borusan İstanbul Philharmonic Orchestra (BIPO) and a member of the Borusan Quartet, performing in numerous concerts both home and abroad, as well as in recordings. Efdal Altun has appeared on the international stage as a soloist and a chamber musician, as well as in orchestras such as L'Orchestre des Jeunes de la Méditerranée, Pommersfelden Symphony, Das Treffen Opera Orchestra, Macedonian Philharmonic, and the International Turkish Symphony Orchestra. With the Borusan Quartet, he has performed at major concert halls and festivals across many countries. Borusan Quartet won the gold medal in the 2010 ICMEC International Chamber Ensemble Competition, whose finals were held at New York's Carnegie Hall. Efdal Altun plays a 2008 Stefano Conia viola.



Çağ Erçağ 1986'da girdiği Hacettepe Üniversitesi Devlet Konservatuvarı'nda Jozsef Györrfy ve Doğan Cangal ile çalışarak birincilikle mezun oldu. Öğrenciliği sırasında Akdeniz Gençlik Orkestrası ile Fransa, Hollanda, Lüksemburg, Mısır dahil pek çok ülkede konserler verdi ve Lluís Claret'nin ustalık sınıfına katılma olanağı buldu. Çağ Erçağ bugüne kadar Gürer Aykal, Fazıl Say, Ayla Erduran, Aysegül Sarıca, Robert Cohen, Julian Lloyd Webber, Gerhard Schulz, Valentin Erben, Alexander Rudin, Daniel Grosgrin ve Misha Maisky gibi sanatçılarla konsere çıktı ve 2007 yılında Borusan Oda Orkestrası ile 35. İstanbul Müzik Festivali'nde çalmasını yanı sıra Kıbrıs, Eskişehir ve Mersin'de müzik festivallerine konuk oldu. Solist olarak Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası (BİFO), Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası, İzmir Devlet Senfoni Orkestrası, Bursa Bölge Devlet Senfoni Orkestrası, Antalya Devlet Senfoni Orkestrası, Viyana Gençlik Orkestrası ve Strazburg'da Şişli Belediye Orkestrası eşliğinde konserler verdi. Çağ Erçağ 2003'te Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın solo viyolonsel görevine getirildi. BiFO'nun yanı sıra 2002'de kurulan ve dört viyolonselden oluşan Çellİstanbul, Ateek ve 2005 yılında Gürer Aykal'ın rehberliğinde kurulan Borusan Quartet'in de üyesidir. Alban Berg Quartet'ten Gerhard Schulz'un müzik danışmanlığını yaptığı Borusan Quartet ile Maxim Vengerov, Joshua Epstein ve Juilliard Quartet'in ustalık sınıflarına katıldı. Borusan Quartet, Süreyya Operası'ndaki sezon konserlerinin yanı sıra Türkiye genelinde ve Fransa, Almanya, Avusturya, İtalya, ABD gibi ülkelerde turnelere çıktı. Mayıs 2010'da *Andante* dergisinin, Donizetti Ödülleri olarak bilinen klasik müzik ödülleri "Yılın Oda Müziği Topluluğu" seçilen Borusan Quartet, aynı yıl 89 topluluğun katıldığı ICMEC Uluslararası Oda Müziği Topluluğu Yarışması'nda (ABD) altın madalya kazanarak Weill Resital Salonu'nda konser verdi.

Çağ Erçağ, Borusan Quartet ile New York, Boston, Montpellier, Milano, Strazburg, Shimonosek ve Tokyo gibi şehirlerin yanı sıra Ankara, Antalya, D-Marin (Bodrum), İstanbul, Merano (İtalya), Schleswig-Holstein (Almanya) festivallerinde ve solist olarak İzmir, İstanbul, Bursa ve Eskişehir Senfoni orkestraları eşliğinde konserler verdi.

Çağ Erçağ ayrıca dünyaca ünlü viyolonselci Yo-Yo Ma ile New York Filarmoni Orkestrası eşliğinde Carnegie Hall'da sahneye çıktı.

Çağ Erçağ 2014 Donizetti Klasik Müzik Ödülleri'nde "Yılın Yaylı Çalgılar Yorumcusu" ödülünü aldı. Sanatçı, mimar/fotoğrafçı Ahmet Ertuğ'un katkılarıyla temin edilmiş, 1740 Petrus Guarneri yapımı bir viyolonsel ile çalışıyor.

■ Çağ Erçağ entered the Hacettepe University State Conservatoire in 1986 and studied under Jozsef Györfy and Doğan Cangal, graduating with honours. During his education he gave concerts in France, Netherlands, Luxembourg, Egypt, and many other countries with the Mediterranean Youth Orchestra and had the opportunity to attend Lluís Claret's masterclass.

Erçağ has performed with artists including Gürer Aykal, Fazıl Say, Ayla Erduran, Ayşegül Sarıca, Robert Cohen, Julian Lloyd Webber, Gerhard Schulz, Valentin Erben, Alexander Rudin, Daniel Groscurin, and Misha Maisky and appeared at the 35th İstanbul Music Festival in 2007 (with the Borusan Chamber Orchestra) as well as other music festivals in Cyprus, Eskişehir, and Mersin. He has performed as a soloist with the Borusan İstanbul Philharmonic, Presidential Symphony, İzmir State Symphony, Bursa Regional Symphony, and Antalya State Symphony Orchestras, Vienna Jeunesse Orchestra and the Şişli Municipal Orchestra in Strasbourg. He was appointed solo cellist of the Borusan İstanbul Philharmonic Orchestra in 2003. Apart from BIPO, he is also a member of the four-cello ensemble Çellİstanbul established in 2002, Ateek, and the Borusan Quartet formed in 2005 under the guidance of Gürer Aykal.

Together with the Borusan Quartet, for which Gerhard Schulz of the Alban Berg Quartet is a music advisor, Erçağ attended the masterclasses of Maxim Vengerov, Joshua Epstein, and the Juilliard Quartet. In addition to their regular seasonal concerts at the Süreyya Opera House, İstanbul, the Borusan Quartet has had many tours in Turkey as well as in France, Germany, Austria, Italy, and the USA among others. In May 2010 they were awarded the Chamber Ensemble of the Year at the *Andante* magazine's Classical Music Awards, now known as the Donizetti Awards. They also won the Gold Medal at the 2010 ICMEC International Chamber Music Ensemble Competition (USA) from among 89 other ensembles, and performed at the Weill Recital Hall.

Erçağ has performed with the Borusan Quartet in cities including New York, Boston, Montpellier, Milan, Strasbourg, Shimonosek, and Tokyo, as well as at Ankara, Antalya, D-Marin (Bodrum), İstanbul, Merano (Italy), Schleswig-Holstein (Germany) Festivals, and has appeared as a soloist with the İzmir, İstanbul, Bursa, and Eskişehir Symphony Orchestras.

Çağ Erçağ also gave a concert with the world-renowned cellist Yo-Yo Ma, accompanied by New York Philharmonic Orchestra, at the Carnegie Hall.

Erçağ received the 'String Performer of the Year' award at the 2014 Donizetti Awards. He plays a 1740 Petrus Guarneri cello purchased with contribution of architect-photographer Ahmet Ertuğ.

BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI

■ Türkiye'nin önde gelen senfonik topluluklarından biri olan Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın tarihi, Borusan Holding'in kültür ve sanat alanındaki girişimlerinin ilki olan Borusan Oda Orkestrası'na dayanıyor. 1999'da Gürer Aykal yönetiminde oluşturulan ve 2009'dan bu yana Avusturyalı sanat yönetmeni ve sürekli şefi Sascha Goetzel yönetiminde çalışmalarını sürdüren BİFO, yirmi yıldır yıldız solistlerle verdiği konserlerle İstanbul'un kültür yaşamının vazgeçilmez unsurlarından biri haline geldi.

İlk sezonu olan 2000–2001'den bu yana İstanbul'da sezon boyunca konser veren BİFO, İstanbul, Ankara, Eskişehir ve Rusçuk (Bulgaristan) müzik festivallerine katıldı, Atina ve Brüksel'de özel konserler verdi. 2003–2018 yılları arasında İstanbul Kültür Sanat Vakfı'nın sürekli orkestrası olan topluluk, İstanbul Müzik Festivali'nin açılış konserlerini gerçekleştirdi ve festivalin yıldız solistlerine eşlik etti. BİFO aynı zamanda İKSV, Borusan Sanat ve La Scala Tiyatrosu Akademisi'nin düzenlediği Uluslararası Leyla Gencer Şan Yarışması'nın da orkestrası.

BİFO'nun bugüne dek eşlik ettiği solistler arasında Renée Fleming, Lang Lang, Hilary Hahn, Elīna Garanča, Juan Diego Flórez, Angela Gheorghiu, Joseph Calleja, Maxim Vengerov, Roberto Alagna, Rudolf Buchbinder, Nicola Benedetti, Murray Perahia, Freddy Kempf, Bryn Terfel, Isabelle Faust, Branford Marsalis, Martin

Grubinger, Steven Isserlis, Viktoria Mullova, Sarah Chang, Katia ve Marielle Labèque, Daniel Müller-Schott, Nadja Michael, Isabelle van Keulen, Julian Rachlin, Thomas Hampson, Sabine Meyer, Michel Camilo, Arcadi Volodos, Ayla Erduran, Hüseyin Sermet, İdil Biret, Fazıl Say ve Juilliard Yaylı Çalgılar Dörtlüsü sayılabilir. BİFO ayrıca Igor Oistrakh, Krzysztof Penderecki, Emil Tabakov, Pavel Kogan, James Judd, Alain Paris, Ion Marin, Justus Frantz, Joseph Wolfe, Andreas Schüller, Joseph Caballé-Domenech yönetiminde de konserler verdi.

2009'dan itibaren yeni şefi Sascha Goetzel ile repertuarı ve vizyonunda da yenilikler yaşayan BİFO, Avrupa'nın en iyi senfonik topluluklarından biri olma yönündeki çalışmalarını yoğunlaştırdı. Etkinliklerini uluslararası platforma taşıma hedefi doğrultusunda gerçekleştirdiği ve Onyx etiketiyle 2010 yılının Ocak ayında piyasaya çıkan CD'si *Respighi, Hindemith, Schmitt* yurtdışında büyük beğeniyle karşılandı. Temmuz ayında, Goetzel yönetiminde, dünyanın en saygın klasik müzik etkinliklerinden Salzburg Festivali'nin açılış etkinlikleri kapsamında bir konser veren topluluk, 2010 yılında *Andante* dergisinin "Yılın En İyi Orkestrası" ödülünü aldı. BİFO'nun Sascha Goetzel yönetimindeki ikinci CD'si *Music from the Machine Age* 2012 Mart'ında ve Rimsky-Korsakov, Balakirev, Erkin ve Ippolitov-Ivanov yapıtlarından oluşan üçüncü CD'si de 2014 Ağustos'unda yine Onyx firmasından yayınlandı. Sascha Goetzel yönetimindeki topluluğun Nemanja Radulović'e eşlik ettiği, Çaykovski'nin yapıtlarından oluşan CD kaydı, Deutsche Grammophon etiketiyle 2017 Eylül'ünde satışa sunuldu; BİFO, bu kayıta Çaykovski'nin Re Majör Konçerto'sunu seslendirdi. Topluluk, 2014'te bir ilke imza atarak Londra'da gerçekleşen BBC Proms'a Türkiye'den davet edilen ilk topluluk oldu ve "Oriental Promise" adlı konseriyle müzik basınında çok olumlu eleştiriler aldı.

BİFO, uzun süre önemli bir sosyal sorumluluk projesinin de parçası oldu. Özel Konser adlı etkinlikte orkestrayı iş veya sanat dünyasından tanınmış bir isim yönetti ve konserlerden elde edilen gelir klasik müzik alanında yetenekli gençlerimizin yurtdışında yüksek öğrenim görmesi amacıyla burs olarak kullanıldı. 2015'ten bu yana burs doğrudan Borusan Kocabıyık Vakfı tarafından veriliyor.

2016 Şubat'ında Viyana'dan Almanya'ya uzanan ve Avrupa basınından olumlu eleştiriler alan bir turne gerçekleştiren topluluk, 2017 Şubat'ında Hong Kong Sanat Festivali kapsamında iki konser verdi ve geçtiğimiz sezon Daniel Hope ve Vadim Repin ile başarılı bir Avrupa turnesine imza attı.

BORUSAN İSTANBUL PHILHARMONIC ORCHESTRA

■ The history of the Borusan İstanbul Philharmonic Orchestra (BIPO) starts with the Borusan Chamber Orchestra, one of the first ventures into the field of culture and the arts by Borusan Holding, a leading industrial conglomerate in Turkey. In time the chamber orchestra was transformed into one of the country's best symphonic ensembles under its former artistic director and principal conductor Gürer Aykal. Performing under its current artistic director and principal conductor Sascha Goetzel since 2009, today BIPO has become a prominent element of İstanbul's cultural scene.

Since its first season 2000/1 BIPO has regularly given concerts in the city, and has been invited to İstanbul, Eskişehir, Ankara, and Ruse Music Festivals, and the BBC Proms, as well as appearing at special events at Megaron Hall, Athens and Palais de Bozar, Brussels. BIPO became the resident orchestra of the International İstanbul Music Festival between 2003–2018. They officially opened the festival every year with concerts at Hagia Eirene, also accompanying top soloists throughout the festival. Enjoying the privilege of giving world premieres of major Turkish and international works at the festival, BIPO is also the resident orchestra of the International Leyla Gencer Voice Competition.

The world-class soloists BIPO has accompanied to date include stellar names such as Renée Fleming, Lang Lang, Hilary Hahn, Elīna Garanča, Juan Diego Flórez, Angela Gheorghiu, Joseph Calleja, Maxim Vengerov, Roberto Alagna, Rudolf Buchbinder, Nicola Benedetti, Sarah Chang, Murray Perahia, Bryn Terfel, Isabelle Faust, Branford Marsalis, Martin Grubinger, Steven Isserlis, Viktoria Mullova,



I. Keman 1st Violin

PELİN HALKACI AKIN başkemançı
concertmaster
NİLAY SANCAR
ERSUN KOCAOĞLU
BANU SELİN AŞAN
ÖZGEÇAN GÜNÖZ
EBRU YERLİKAYA
ANA ALBERO
HAKAN GÜVEN
BEGÜM ÇALIMLI
ÖZGE ÖZERBEK
FAHRETTİN ARDA
DENİZ TÜRELİ
GÖKÇE ERGİN DÜNDAR
AIDA PULAKE

II. Keman 2nd Violin

RÜSTEM MUSTAFA grup şefi principal
NİLGÜN YÜKSEL yard. grup şefi
co-principal
KEREM BERKALP
BİLLUR KIBRİTÇİOĞLU
YAREN BUDAK
DOĞUKAN KESKİN
CAN ÖZHAN
İMGE TİLİF
ESENĞÜL YILDIZ
AYDA TUNÇBOYACI
MEHMET YASEMİN
ÖZÜM GÜNÖZ

Viyola Viola

YAĞMUR TEKİN grup şefi principal
ALİ BAŞEĞMEZLER yard. grup şefi
co-principal
PINAR DİNÇER
EMRE AKMAN
ORHAN ÇELEBİ
İLAY ECEM ÖZTÜRK
DENİZ YILIK
MERİÇ ESEN
ELENA ÜNALDI
DİNÇ NAYAN

Viyolonsel Cello

POYRAZ BALTACIGİL grup şefi principal
İDİL ONARAN yard. grup şefi co-principal
ÇAĞLAYAN ÇETİN
EDİZ ŞEKERCİOĞLU
SELİN NARDEMİR
GÖZDE YAŞAR
ONUR ŞENLER
ERDEM AKÇA

Kontrbas Double Bass

ONUR ÖZKAYA grup şefi principal
TAYFUN TÜMER yard. grup şefi co-principal
DENİZ YURDAKUL
SEÇİL KESKİN
GİZEM SÖZERİ
NEVRA KÜÇÜKOĞLU
ASLI YETİŞENER

Flüt Flute

BÜLENT EVCİL solo flüt solo flute
RECEP FİÇİYAPAN
ZEYNEP KELEŞOĞLU piccolo

Obua Oboe

SEZAİ KOCABİYİK solo obua solo oboe
AYŞİN KİREMİTÇİ
BARKIN BALIK korangle English horn

Klarnet Clarinet

FERHAT GÖKSEL solo klarnet solo clarinet
EVRİM GÜVELİ
SERCAN BÜYÜKEDES basklarnet
bass clarinet
BARIŞ YALÇINKAYA mi bemol klarnet
E-flat clarinet

Fagot Bassoon

CAVİT KARAKOÇ solo fagot solo bassoon
SERTAÇ ÇEVİKKOL
ADA BANU KARA
NÜVİT HAS kontrfagot contrabassoon

Korno Horn

CEM AKÇORA solo korno solo horn
SERTAN SANCAR
BARIŞ BAYER
MURAT ARAMAN
SADİ BARUH
MUSTAFA KAPLAN

Trompet Trumpet

GABRIEL POSDARESCU solo trompet
solo trumpet
GABRIEL GYARMATI
ERKUT GÖKGÖZ
TİMUÇİN ABACI

Trombon Trombone

ASLI ERŞEN solo trombon solo trombone
GÜNEŞ KARADUMAN grup şefi principal
HÜSEYİN ÇAKIR

Tenor Tuba

TOLGA AKKAYA

Tuba

BAHTİYAR ÖNDER

Arp Harp

İPEK MİNE SONAKIN solo arp solo harp

Timpani Timpani

TORINO TUDORACHE solo timpani

Vurmalı Sazlar Percussion

MÜŞFİK GALİP UZUN
AMY SALSGIVER

Natalie Clein, Katia & Marielle Labèque, Daniel Müller-Schott, Nadja Michael, Isabelle van Keulen, Julian Rachlin, Thomas Hampson, Sabine Meyer, Michel Camilo, Arcadi Volodos, Ayla Erduran, Hüseyin Sermet, İdil Biret, Fazıl Say, and the Juilliard String Quartet.

With a strong commitment to fostering and advancing love and appreciation for classical music, BIPO has become the major constituent of a social responsibility project. Under the title of Special Concert, BIPO has performed under the baton of a leading figure from the Turkish business and art scene, whose donations have provided scholarships for young talent to study at prestigious institutions. Since taking up the baton in 2009, Viennese conductor Sascha Goetzel has contributed greatly to the orchestra's repertoire and its new aim to become one of the best symphonic ensembles of Europe. 2009/10 was a remarkable season, when BIPO released its first international CD, *Respighi, Hindemith, Schmitt* under the Onyx label to international critical acclaim and the orchestra performed at the Opening Festivities of the 2010 Salzburg Festival. BIPO also received the Turkish music magazine *Andante's* 'Best Orchestra of the Year' award in May 2010. Their second CD with Goetzel, *Music from the Machine Age*, was released in March 2012, again by Onyx. 2014 saw two major international achievements for the orchestra: BIPO had the privilege of being the first ensemble from Turkey to be invited to the BBC Proms and performed under Goetzel at the concert titled 'Oriental Promise', to critical acclaim. BIPO's third CD featuring works of Rimsky-Korsakov, Balakirev, Erkin and Ippolitov-Ivanov was launched after the concert. The CD recording titled *Tchaikovsky: Violin Concerto; Rococo Variations* performed by violin virtuoso Nemanja Radulović accompanied by Borusan Istanbul Philharmonic Orchestra under Sascha Goetzel was released on the Deutsche Grammophon label in September 2017. In this recording BIPO performed Tchaikovsky's Violin Concerto in D Major, Op.35 and *Variations on a Rococo Theme*, Op.33. During the 2016/17 season BIPO performed two concerts as part of the Hong Kong Arts Festival in February 2017 and received very positive reviews. Last season BIPO went on a successful tour covering Essen, Ljubljana, Vienna, and Zurich with violinists Daniel Hope and Vadim Repin.

PROGRAM NOTLARI

Ludwig van Beethoven

Üçlü Konçerto, Do Majör, Op. 56

- Allegro
- Largo
- Rondo alla Polacca

İlk kez 1808 Mayıs'ında Viyana'da, Auergarten konserlerinin birinde çalınan Üçlü Konçerto'nun pek sık seslendirilmemesine çeşitli nedenler gösterilir: Önce bir barok çağ *concerto grosso*'su oluşunun öne sürülmesi ve anlaşılabilmesi, sonra da üç usta solistin bir araya getirilmesindeki zorluk bu yapıtın, bestecinin yaşamı boyunca ancak bir kez yorumlanmasına neden olmuştur. Sonat formunda yazılmış bir konçertant senfoni havasını taşıyan yapıtın, 1803–1804 yıllarında öğrencisi olan genç Prens Rudolph, kemancı Carl August Seidler ve –Haydn'ın da kendisi için konçerto yazdığı– viyolonselci Anton Kraft için bestelendiğini Beethoven'ın arkadaşı Anton Schindler (1796–1864) belirtir. Beethoven'ın kardeşi Karl'ın, yapıt daha bitmeden 14 Ekim 1803 tarihli mektupla Leipzig'deki Breitkopf-Härtel yayınevine *Eroica Senfonisi* ile birlikte önerdiği Üçlü Konçerto, 1807'deki basımında Prens Franz Joseph von Lobkowitz'e ithaf edilmiştir. İkinci seslendirilişi ancak 1830'larda gerçekleşen Tripel (Üçlü) Konçerto'da keman ve viyolonsel partilerinin güçlüğüne karşın, Beethoven kendisinden piyano ve kompozisyon dersleri alan Prens Rudolph'u düşünerek piyano için fazla zorluk yaratmamıştır. Üçlü Konçerto'nun 1. Bölümü 4/4'lük ölçüde, do majör tonda, çabuk (*Allegro*) tempoda, bas seslerin egemen olduğu uzun bir *tutti* ile başlar. Bir oda müziği gibi

ince örülü ve dengeli giriş, yapıtın en uzun bölümüdür; önce viyolonsel temayı duyurur, sonra buna keman da katılır. Sonunda söz hakkı piyanoya gelir ve üç solo çalgı bir trio gibi bölümü canlandırır. La bemole dönüşen pasaj ise gizemli bir etki yaratır.

3/8'lik ölçüde, ağır (*Largo*) tempoda başlayan 2. Bölüm ise oldukça kısadır. Bu çok renkli ve lirik bölüm yine viyolonsel şarkı söyleme fırsatı verdikten sonra uzatılan bir sesle hemen finale bağlanır.

3/4'lük ölçüde, canlı tempoda ve Polonez tarzında bir *Rondo* olan (*Rondo alla Polacca*) 3. Bölümde bu kez piyano da parlak biçimde diğer solo çalgılara uyar; orkestranın katkısı da güçlüdür. Bu çekici ve ritmik Polonez kodada, bestecinin aklı sanki *Fidelio* operasındaymış gibi bir izlenim yaratır. Bu etkili bölüm güçlü orkestra akorları arasında parıldayan solistlerle sona erer. (Süre 34')

— İRKİN AKTÜZE

Richard Strauss

Don Kişot, Op. 35

- Giriş
- Tema ile 10 Çeşitleme
- Finale

1897'de bestelenen Don Kişot, Alman besteci Richard Strauss'un Don Juan ve Till Eulenspiegel'in Neşeli Maceraları adlı yapıtlarıyla, onun program müziği alanındaki en başarılı besteleri arasında yer alır. Ayrıca Berlioz'un orkestrasyonu inceleyen ünlü kitabındaki "Melodik cümleyi viyolonsel sesinden daha güzel çalan başka bir şey düşünülemez" cümlesini değerlendirmek istemişçesine Strauss, bu yapıtta solo viyolonsel romantik bir kahramanı, Don Kişot'u canlandırma görevini vermiştir. Bu arada Don Kişot'un az çalınması, az tanınması da yapıttaki viyolonsel partisinin ancak virtüözlerin hakkında gelebileceği zorlukta olmasına bağlanır. Zor partileri içeren orkestra ise büyük bir kadro gerektirir: *Piccolo* flüt, iki flüt, iki obua, İngiliz kornosu, iki klarnet, si bemol klarnet, üç fagot, kontrfagot, altı korno, üç trompet, iki trombon, iki tuba, timpani, ziller, büyük ve küçük davul, üçgen, küçük çan, trampet, rüzgâr makinesi, arp, on altı birinci keman, on altı ikinci keman, on iki viyola, on viyolonsel ve sekiz kontrbas.

Strauss'un "Şövalye karakterindeki bir tema üzerine fantastik çeşitlemeler" adını verdiği bestesi, ünlü İspanyol yazar Miguel de Cervantes'in (1547–1616) 1605'te ilk bölümü yayımlanan *Don Kişot*, ya da *Mançalı Don Kişot* (*Don Quijote de La Mancha*) adlı yapıtını konu alır. Daha önce de aynı yapıt üzerine pek çok beste yapılmıştır: Förch 1690, Purcell 1694, Telemann 1761, Hubatscheck 1791, D. von Dittersdorf 1795, Miori 1810, Mendelssohn 1825, Mercadante 1829, Donizetti 1833, Mazzucato 1836, Macfarren 1846, Ernest Boulanger 1869, F. Clay 1875, Massenet 1910 ve De Falla 1923'te opera bestelemiştir. Ravel 1932'de üç şarkı yazmış, Boismortier 1743, J.G. Noverre 1750, Taglioni 1850 ve L. Minkus 1860'ta sahnelenen bale müzikleri hazırlamıştır. Cervantes'in romanının 1617'de Londra'da yayımlanmasından sonra çeşitli ülkelerde pek çok resimli baskısı yapılmış, bunlar arasında Gustav Doré, Picasso, Dalí, Daumier ve özellikle Goya'nın desenleri seçkinleşmiştir. Hatta "Don Kişotluk" deyimi "en güç durumlarda bile, özel çıkarlarıyla ilgisi olmayan davaları savunan, kahramanlık göstermeye kalkan kimsenin tutumu" şeklinde sözlüklere girmiştir.

Tüm bu yapıtlar arasında en tanınanı ve yaygınlaşanı Richard Strauss'un Senfonik Şiir'i oldu. Gerçi D.F. Tovey gibi müzik uzmanları "Koyun Sürüsü" bölümünü alaya alarak, çocuksu olarak nitelemişler; bestecinin bölümleri *Don Kişot Çeşitlemeleri* olarak adlandırmasını doğru bulmamışlar, ancak müzik değerini kabul ederek, sahneleri tasvir eden başlıklara hiç de gerek olmadığını öne sürmüşlerdir. Ancak bestecinin bir program belirtmesi, bu güç ama çekici yapıtın daha iyi anlaşılmasını sağlar. Strauss'un alaycılık, zarafet, fantazi ve kahramanlık arasında kurduğu olağanüstü denge, mükemmel işlenmiş orkestrasyonun ustaca yansıttığı doruk

noktaları, solo viyolonselın zor partisi bu yapıta üstünlük sağlamıştır. Strauss solo partisini, orkestranın solo viyolonselcisi için yazdığını belirtmesine karşın –ilk yorumdan on gün sonra– kendi yönettiği Frankfurt Museumgesellschaft konserinde bu görevi solist viyolonselciye vermiştir.

Strauss, ilk kez Köln’de 8 Mart 1898’de Gürzenich konserlerinde Franz Wüllner yönetiminde çalınan Don Kişot’u 1896 Ekim ayında eşiyle tatile gittiği Fransa’da yazmaya karar vermiş ve 11 Ekim’de günlüğüne şunları yazmış: “Bir orkestra parçası için ilk düşünce: Don Kişot, şövalyevari bir tema üzerine çalınca özgür çeşitlemeler.” Strauss o günlerde çok çalışıyordu: 1897’nin ilk aylarında sürekli konuk şef olarak kendi bestelerini yönetiyor, turnelere çıkıyordu. 1896 Aralık ile 1897 Ocak ayı arasında opus 33 Dört Şarkı’nın ikisini tamamladı; 1897 baharında da opus 34 İki Koral Şarkı’yı besteledi. Bu arada Held und Welt (Kahraman ve Dünya) olarak adlandırdığı Bir Kahramanın Hayatı üzerinde de çalışıyor, Haziran ve Temmuz aylarında hem bu yapıt, hem de Don Kişot ile iki karşıt konuyu işliyordu.

Besteci, 22 Temmuz 1897’de Don Kişot’u tamamladı; 12 Ağustos’ta başladığı orkestrasyonu da 29 Aralık günü bitirdi. Ayrıca notaların üzerine de Don Kişot ve Sanço Panza’nın başına gelenleri ve hareketlerini de belirtmiş, yapıtı aralıksız çalınan *Giriş*, *Tema ile 10 Çeşitleme* ve *Final* şeklinde üçe bölmüş; partisyonda hiddetli, özlemle, yıkılmış, duygulu gibi kelimelerle kahramanın ruhsal durumunu vurgulamış; zayıf, uzun boylu, avurtları çökmüş, hayalci Don Kişot’u solo viyolonsel, bazen de solo kemanla; şişman ve açık sözlü Sanço Panza’yı tenor tuba ve basklarnet, sonra da solo viyola ile canlandırmıştır. Strauss daha sonra, 1933’te ünlü viyolonselci Enrico Mainardi ve Karl Reits’in (viyola) katılımıyla, kendi yönettiği Berlin Devlet Opera Orkestrası ile plağa kaydedilen yapıtını, partisyona eklediği notlarla da açıklamıştır.

1) *Giriş* (*Mässig*es *Zeitmass*-Orta hızda): Şövalye romanları okumaktan aklı başından giden Don Kişot, avare bir şövalye gibi dünyayı dolaşmaya karar verir. Strauss *Giriş*’te “Bir varmış, bir yokmuş” gibi, önce konunun ana temalarını, daha tamamlanmamış biçimde ele alır; üç parlak buluşu sergiler: İlki şövalyevari ve kibar (*Ritterlich und galant*) şekilde flüt ve obua ile canlı ve ümitli yansır. İkincisi sevimli ve zarif şekilde, korno ve fagot eşliğinde kemanlar tarafından duyurulur. Üçüncüsünde ise armonik inişli bir kadans figürü şövalyenin zihninin karıştığını vurgulamak ister gibidir. Kahraman tanıtıldıktan sonra, sürdini kemanlar ve arp eşliğinde obua girer ve onun hayalindeki ideal kadın Dulcinea, Strauss’un aşk dolu, en güzel temasıyla belirir. Şövalye, idealize ettiği bu kadını her türlü tehlikeden korumaya karardır. Duyulan trompet fanfarlarından sonra, müzik güçlenmeye, armoniler bozulmaya, sert akorlar duyulmaya ve temalar birbirinin içine girmeye başlar. Şövalyenin zihni karışmıştır; zırhlarını kuşanacak, tüm haksızlıklara karşı savaşıacak, tehlikelere ve kadere karşı koyacaktır.

2) *Tema* (*Mässig*-Ölçülü) “*Mahzun halli Şövalye Don Kişot*” (solo viyolonsel); “*Sanço Panza*” (basklarnet, tenor tuba ve solo viyola): Bu bölümde Don Kişot’u simgeleyen solo viyolonsel ilk kez duyulur ve şövalye bu çalgının muzaffer tavırdaki sıçıran figürleriyle canlanır. Ancak bir dakika süren bu tema şövalyenin maceralara – çeşitlemelere– hazır olduğunu haber verir. Bu temanın ikinci bölmesine keman da katılırken, üçüncü bölmedeki kadansı klarnet duyurur. Bunu izleyen bölüm majör (*maggior*e) tonda parlak ve güçlü girişiyle şişman ve bön uşak Sanço Panza’yı tanımlarken üç tema sergilenir: Önce basklarnet ve tenor tuba ile, ikincisi onun gevezeliğini belirtircesine solo viyola ile, üçüncüsü de yine viyola ile nükteli şekilde duyurulur. On dakikaya yakın süren bu girişten sonra şövalyenin –Strauss tarafından seçilen– maceraları başlarken, şövalye ile uşağının temaları çeşitli şekillere girerek fantastik biçimde işlenir.

3) *Çeşitleme 1* “*Yel değirmenleriyle macera*”: Acele etmeden (*Gemächlich*) tempoda, 12/8’lik ölçüde ve re minör tondaki bölümde Don Kişot atı Rosinante’nin sırtında, Sanço Panza ise eşiğine binmiş, çocukça konuşarak yola çıkarlar. Solo viyolonsel ile basklarnetin yansıttığı şekilde giderken kemanlarda yansıyan Dulcinea’nın hayalini gören şövalye çok tehlikeli bir savaşa karar verir: Kemanların *tril*’lerle, flütlerin *staccato*’larla, tahta üflemliler ve tubaların rüzgâr tasvirinde, uzakta otuzu aşkın sayıdaki korkunç dev sandığı yel değirmenlerine kahramanca –solo viyolonselın

yardımla– saldırır. Yel değirmenlerinin birinin dönen kanadının –basdavul ile vurgulanan– çarpmasıyla başına bir darbe yer ve baygın yere düşer. Kendine geldiğinde Dulcinea’yı düşünerek teselli bulur.

4) *Çeşitleme 2* “*Koyun sürüsüne karşı savaş*”: Savaşçı (*Kriegerisch*) tempoda, 4/4’lük ölçüde ve re minör tonda başlayan bölümde Don Kişot ilerlerken ufukta bir toz bulutu görür. Sanço’ya sormasına karşın yine de İmparator Alifanfaron’un çeşitli uluslardan oluşan büyük ordusuyla karşı karşıya olduğuna karar verir ve –melemeleri sürdini kornolarla duyurulan– koyun sürüsüne saldırır. Cervantes’in kitabında çoban tarafından taşlanmasına karşın, Strauss’un müziğinde sürüyü korkusuzca yenilgiye uğrattıktan sonra gururla yola koyulur.

5) *Çeşitleme 3* “*Şövalye ile uşağının konuşması*”: Orta hızda (*Moderato-Mässig*es *Zeitmass*) tempoda, 4/4’lük ölçüde ve re majör tonda bir *scherzo* gibi başlayan bölümde şövalye ile uşağının diyalogu yansıtılırken, Sanço’nun konuşmalarına, sorularına, isteklerine ve atasözlerine Don Kişot bilgi cevaplar verir. Sanço’nun bitmek bilmeyen sorularını –sekiz dakikaya yaklaşan bu uzun bölümü– şövalye şeref, zafer ve ideal kadını içeren fantastik bir krallığı anlatarak sona erdirmek ister. Solo viyolonselle solo viyolanın canlandırdığı bu eğlenceli diyalogu, Don Kişot ümitsiz keman kadanslarıyla çok kez bitirmeyi dener; bazen de hiddete kapılır ve bu, tüm çalgılara yansır. Sonda yine Dulcinea’nın hayali belirir; bu aptalca sorulara kızan Don Kişot yeni bir maceraya koşar.

6) *Çeşitleme 4* “*Tövbekârların geçişindeki macera*”: Bu çeşitleme biraz genişçe (*Etwas breiter*) tempoda, re minör tonda ve 4/4’lük ölçüde Don Kişot’u havaya girmiş, yeni bir savaşa koşarken gösterir. Gerçekten de karşılarında bir topluluk belirir: Meryem Ana’nın resmini taşıyan hacıları ve tövbekârları soyguncu ve hırsız alayı sanan şövalye onların görünüşüne kanmaz. Onun gözünde soylu bir bayanı kaçıran bu haydutlara saldırır, ancak korkunç bir dayaktan sonra ölü gibi yere serilir. Hacılar kilise müziğini anımsatan bir temayla uzaklaşırken Sanço onu ölü sanarak ağlar, sızlanır; efendisi kendine gelince de kaygısızca, horlayarak uykuya dalar.

7) *Çeşitleme 5* “*Don Kişot’un gece nöbeti*”: Çok ağır (*Sehr langsam*) tempoda, 4/4’lük ölçüde ve re minör tondaki bölümde Don Kişot’un gece nöbeti şakacı bir şekilde gerçekleşmesine karşın, diğer viyolonsellerin eşliğinde solo viyolonselın Dulcinea teması üzerine duygu yüklü resitatif yapıtın en güzel sayfalarındandır. Gece boyunca zırhının ve silahlarının başında bekleyen Don Kişot, Dulcinea’yı hayal eder; ay ışığında bazen kargısına dayanır, bazen de aşağı yukarı gezinir. İdeal kadın teması kornolarda duyulurken kemanların ve arpın kadansıya beliren hafif esintiyle bile özlem dolu hava değişmez.

8) *Çeşitleme 6* “*Büyülenmiş Dulcinea*”: Çabuk (*Schnell*) tempodaki, sol majör tonda önce 2/4’lük, sonrada 3/4’lük ölçüdeki bölümde Dulcinea ile karşılaşma canlandırılır. Sanço’nun, eşeklere binmiş, sarımsak kokan üç köylü kızını Dulcinea ve iki nedimesi olarak haber vermesi üzerine Don Kişot önce heyecanlanır, sonra bir büyücünün onları bu şekle soktuğunu sanarak kızar. Sanço eğlenirken, şövalye hayal kırıklığıyla yorgun ve şaşkın geri çekilir.

9) *Çeşitleme 7* “*Havada at koşturma*”: Öncekinden biraz daha sakın (*Ein wenig ruhiger als vorher*) tempoda, 8/4’lük ölçüde ve re minör tondaki bölümde şövalye at üzerinde gökyüzüne uçmaya çalışır. Saf şövalye kadınların şakasının kurbanı olarak, uşağı ile büyüldüğü söylenen tahta ata biner. Gözleri kapatılan iki saf kahraman, romanda körükle verilen hava, müzikte ise rüzgâr makinesi etkisiyle, uçtuklarını sanır. Flütlerin kromatik pasajları, yaylı çalgıların arpejleri, arpın *glissando*’ları, davulun uğultusuyla ustaca desteklenen rüzgâr sesi gerçekçi bir hava yaratır. (Ünlü İngiliz şef Norman Del Mar 1962’deki R. Strauss kitabında bas çalgıların tüm çeşitleme boyunca direnerek çıkardığı kalın re sesinin, tahta atın yere çakılı durduğunu vurgulamak için kullanıldığını belirtir.) Şövalye ve uşağı bir iddia sonucu bu şiddetli rüzgârda uçtuklarını, sonra da hafifçe yere konduklarına inanır.

10) *Çeşitleme 8* “*Büyülü kayıktaki macera*”: Rahatça, acele etmeden (*Gemächlich*) tempodaki bölümde ise bir kayık yolculuğu canlandırılır. Ebro ırmağı kıyısında küreksiz bir sandal bulan Don Kişot, bunun yardıma ihtiyacı olan bir şövalye tarafından gönderildiğini sanır. Büyülü kayığa binen ve bir barkarol temposunda yol alan şövalye ve uşağı bir su değirmenine çarpar, değirmencilerin yardımıyla

boğulmaktan güçlükle kurtulurlar. Kitapta, Sanço gökyüzüne yalvarır, başka belaya uğramamalarını dilerken Strauss'un müziğinde bir koral ile Tanrı'ya şükredilir.

11) *Çeşitleme 9 "Büyücülerle yarışma"*: Çabuk ve fırtına gibi (*Schnell und stürmisch*) tempoda, 4/4'lük ölçüde ve re minör tondaki bölümde, Don Kişot yolda iki Benedikten keşişiyle karşılaşır. Eşliksiz iki fagotla canlandırılan keşişlerin arkasından tesadüfen, içinde bir kadın olan araba gelmektedir. Don Kişot hemen kadının kaçırıldığını sanarak saldırır ve tabana kuvvet kaçan silahsız keşişleri kovalayarak ikinci zaferini kazanır.

12) *Çeşitleme 10 "Beyaz Ay Şövalyesi ile savaş. Yenik Don Kişot'un eve dönüşü"*: Çok geniş (*Viel breiter*) tempoda, 4/4'lük ölçüde ve re minör tondaki bu son macerada Don Kişot, Beyaz Ay Şövalyesi sandığı eski dostuyla düello yapar. Arkadaşı kılık değiştirerek Don Kişot'u bu maceralardan vazgeçirebileceğini, hiç olmazsa bir yıl boyunca onu evde tutabileceğini ümit eder. Düello başlar, tüm orkestra solo viyolonsel karşı çıkar. Don Kişot yenilir ve artık savaşmayacağını açıklamak zorunda kalır. Üzgün bir şekilde evinin yolunu tutarken, matem havasını yansıtan davul vuruşları ona eşlik eder. Aklından dayak yediği çoban ve koyunlar geçer (*Çeşitleme 2*). Sanço'nun da dünyası yıkılmıştır. Girişteki, Don Kişot'un aklını alan sert akor bir anlık öfke gibi tekrar duyulur. Don Kişot kafaca sağlıklı, ancak hayalleri yıkılmış olarak geri döner.

13) *Finale "Don Kişot'un ölümü"*: Çok sakın (*Sehr ruhig*) tempoda, 4/4'lük ölçüde ve re majör tondaki finalde Don Kişot evinde ve aklı başındadır. Solo viyolonsel bu ruh halini duyurur. Şövalye eski maceralarını düşününce kalp atışları hızlanır, acaba ölüm ağrıları mı başlayacaktır? Girişteki temalar fragmanlar halinde belirir, kaybolur. Bu arada Dulcinea da kendini hatırlatır. Yavaş yavaş her şey durulur, viyolonsel hüzünlü *glissando*'su şövalyenin son nefesini duyurur: Mançalı Don Kişot'un yaşamı bu patetik ve yumuşak finaldeki zarif kadansla sona ermiştir. (Süre 45')

— İRKİN AKTÜZE

Konser öncesinde cep telefonlarının (ve diğer elektronik cihazların) kapatılması veya sessiz duruma alınması önemle rica olunur. Konser sırasında fotoğraf çekilmesi, video ya da ses kaydı yapılması yasaktır.

Please turn off your mobile phone (and other electronic devices) or turn it to silent mode, prior to the start of the performance. Taking photos and video or audio recordings are not permitted during the performance.

47.
İSTANBUL
MÜZİK
FESTİVALİ
11-30
HAZİRAN
2019



**Festivalde sizi müziğe
bambaşka bir şekilde
yakınlaştıracak bu
sıradışı tecrübeyi
kaçırmayın!**

YAŞAMA ÖVGÜ HUMAN REQUIEM

RUNDFUNKHOR BERLIN

28 Haziran Cuma
29 Haziran Cumartesi
21.00, Zorlu PSM Türkcell Sahnesi

muzik.iksv.org

f

@

[istanbulmuzikfestivali](https://www.instagram.com/istanbulmuzikfestivali)

t

[muzikfestivali](https://www.facebook.com/muzikfestivali)

iksv kurucu sponsor

Eczacıbaşı

iksv resmi konaklama sponsoru

THE MARMARA
COLLECTION

değerli
işbirliğiyle

Agartıgates Art

GOETHE
INSTITUT

ZORLU
PROMERANS
SANAATLARI
MERKEZİ

kültür
T.C. KÜLTÜR VE TURİZM
BAKANLIĞI

T.C. KÜLTÜR VE TURİZM
BAKANLIĞI

T.C. KÜLTÜR VE TURİZM
BAKANLIĞI

T.C. KÜLTÜR VE TURİZM
BAKANLIĞI

T.C. KÜLTÜR VE TURİZM
BAKANLIĞI

T.C. KÜLTÜR VE TURİZM
BAKANLIĞI

FESTİVAL SPONSORU
FESTIVAL SPONSOR



İstanbul Kültür Sanat Vakfı
Istanbul Foundation for Culture and Arts
Nejat Eczacıbaşı Binası
Sadı Konuralp Caddesi No: 5
Şişhane 34433 İstanbul
T (212) 334 07 00
F (212) 334 07 02
E muzik.fest@iksv.org
muzik.iksv.org